

## La interculturalidad en la enseñanza del inglés en la Universidad de Pinar del Río

### *Interculturalism in English Teaching at the University of Pinar del Río*

**MSc. Alexis Pérez Ramírez.** Profesor Asistente. Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades. Universidad de Pinar del Río Hermanos Saiz Montes de Oca, Cuba.

Correo: [perezramirezalexis1969@gmail.com](mailto:perezramirezalexis1969@gmail.com), [alexis.perez@upr.edu.cu](mailto:alexis.perez@upr.edu.cu)

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-5915-1087>

**PhD. Rodolfo Acosta Padrón.** Profesor Titular. Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades. Universidad de Pinar del Río Hermanos Saiz Montes de Oca, Cuba.

Correo: [rodolfo.acosta@upr.edu.cu](mailto:rodolfo.acosta@upr.edu.cu)

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-7335-0699>

**MSc. Yaima Rosa Reyes Piñero.** Profesora Asistente. Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades. Universidad de Pinar del Río Hermanos Saiz Montes de Oca, Cuba.

Correo: [yaima.reyes@upr.edu.cu](mailto:yaima.reyes@upr.edu.cu)

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7732-4810>

Recibido: marzo de 2023

Aprobado: julio de 2023

---

#### Resumen

La interculturalidad se ha hecho gigante en el Siglo XXI con el desarrollo de la tecnología, la comunicación internacional y la llegada de la COVID-19 en 2020. Hoy los aprendizajes híbridos y el aula invertida en el aprendizaje de lenguas son una realidad en la educación a distancia, así como apoyo al aprendizaje presencial. La competencia comunicativa, interactiva e intercultural se reafirma internacionalmente como el fin de la enseñanza de lenguas. La interculturalidad es uno de los retos que presentan los estudiantes en el aprendizaje de la lengua, y los profesores en su diseño. Sin la cultura, la comunicación humana es prácticamente imposible. Se ha formulado como objetivo: ofrecer una visión del desarrollo de la comunicación desde la interculturalidad en el aprendizaje de la lengua inglesa, en la formación de profesores en los nuevos contextos universitarios. La interculturalidad se enriquece continuamente gracias a la tecnología digital y los nuevos contextos comunicativos surgidos en las últimas décadas. Para ello, se necesita demostrar a los profesores y estudiantes cómo mejorar la comunicación desde la interculturalidad y su papel determinante en la

#### Abstract

Interculturalism has become huge in the 21<sup>st</sup> Century with the high development of technology, international communication, and the outbreak of COVID-19 in 2020. Today, blended learning and flipped classroom in language learning are a reality in distant education, as well as a support to face-to-face learning. The communicative, interactive and intercultural competence is internationally recognized as the goal of language teaching. Interculturalism is one of the challenges faced by students in language learning, and by teachers in its design. Without culture, human communication is practically impossible. The following objective has been formulated: to offer a vision of the development of communication from interculturalism in learning the English language, at teachers training in the new contexts of universities. Interculturalism enriches day by day thanks to technologies and the new communicative contexts that have emerged in the last decades. For this, it is necessary to demonstrate teachers and students how to improve communication from interculturalism and its determinant role in the comprehension and production of the English language. Theoretical and empirical



comprensión y producción de la lengua. Para recoger y procesar información, se utilizaron métodos teórico y empírico; además de las técnicas de autorreflexión, debate colectivo y el análisis discursivo. Los resultados reflejan la elaboración de productos digitalizados, como textos, tareas y procedimientos, que focalizan y revelan cómo la interculturalidad constituye un elemento inherente a la comunicación. Las tareas y las muestras poseen un fuerte contenido educativo, comunicativo, cultural y humanista.

**Palabras claves:** enseñanza del inglés; formación de profesores; interculturalidad; tecnología digital.

methods were used by the authors to gather and process information; in addition to the techniques of self-reflection, collective debate and the discursive analysis. Results reflect the elaboration of digitalized products as texts, tasks and procedures, which reveal how interculturalism constitutes an element inherent to communication. The tasks and the samples have a strong educational, communicative, cultural and humanistic content.

**Keywords:** digital technology; English teaching; interculturalism; teachers training.

---

## Introducción

La interculturalidad se ha hecho gigante en el Siglo XXI con el impetuoso desarrollo de la tecnología, la comunicación internacional y la abrupta llegada de la COVID-19 en 2020. Las fuerzas productivas del futuro no solo requieren competencias profesionales, sino también competencias interculturales. Asimismo, el uso racional de la tecnología es un soporte esencial en el aprendizaje del inglés en el siglo XXI, con estudiantes del presente siglo quienes viven con rapidez y contemporaneidad en una era digital. Este elemento ofrece diversas posibilidades de aprender la lengua inglesa tal y como se utiliza en diversos escenarios, gracias a la utilización del Internet, páginas web, correos electrónicos, cursos digitalizados, dispositivos móviles y variedad de plataformas digitales.

Hoy la comunidad científica de la enseñanza del inglés en Pinar del Río ya debate nuevos temas venidos de los nuevos tiempos, entre ellos: ¿cómo utilizar la tecnología para el aprendizaje y la enseñanza del inglés? ¿Cómo facilitar la educación a distancia? ¿Cómo lograr los aprendizajes híbridos y el aula invertida? ¿Cómo podemos ser estudiantes y profesores creativos en medio de las limitaciones actuales impuestas por la COVID-19? ¿Cómo fortalecer la enseñanza de la interculturalidad? Hoy se conoce que el enfoque comunicativo en su versión clásica no reconocía plenamente los lazos entre lengua y cultura.

La interculturalidad descansa en la teoría del contexto desde las ideas del contexto social de Lev Vygotsky (1975) y sus seguidores, quienes destacaron el papel de la cultura en el desarrollo del lenguaje. La idea radica en que es el contexto el que finalmente determina el significado, qué decir y cómo decirlo. El contexto está formado por los parámetros: emisor-receptor, auditorio, tema, lugar y tiempo, canal, código, acontecimiento, intención, lo dicho anteriormente, entre otros. Hoy en día la teoría se ha enriquecido con los trabajos de Jones (2021) en el análisis discursivo y la sociolingüística interaccional, quien señala que muchas características de la lengua no son salientes. Ello significa que no son fáciles de identificar de manera que requieren estudio y preparación, como es el caso del dominio de la interculturalidad.

El Consejo de Europa, en su división dedicada al estudio y promoción de la enseñanza de lenguas, una de cuyas publicaciones, el *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas* (Instituto Cervantes, 2002), se ha convertido en la mayor referencia de la enseñanza de lenguas en Europa y otras partes del mundo, destaca el papel de la cultura en el aprendizaje de la lengua. A decir de Paricio (2014), todos estos estudios focalizan la relación entre lengua y cultura, y ofrecen orientaciones y exposiciones acerca de la necesidad de abordar la enseñanza de ambas de un modo integral debido a que el mundo es cada día más intercultural. Por otra parte, la revista *Intercultural*



*Education*, publicada por Taylor & Francis Online publica análisis críticos sobre cómo abordar la educación intercultural, cubriendo disímiles temas relacionados.

El *Marco europeo* se hace eco de una nueva concepción del hecho comunicativo que pone su énfasis en el papel de los individuos como actores sociales dotados de múltiples identidades (nacional, local, regional, profesional, etc.) y de un bagaje de conocimientos sobre el mundo y aptitudes y destrezas que entran en juego en la comunicación.

La educación intercultural se desarrolló como filosofía de la educación en la década de 1990, en algunos países europeos y Estados Unidos, gracias al desarrollo creciente de diversas minorías poblacionales caracterizadas por la diversidad y desigualdad étnica, cultural, lingüística y religiosa. Está dirigida a aprender a vivir en sociedades étnicas y culturalmente diversas (Leeman, 2003). El autor referido asocia la educación y las competencias interculturales con la interconectividad del mundo de hoy, y ofrecen prioridad a la comunicación internacional y la posibilidad de viajar: "*The world is a book, and those who do not travel read only one page.*" (St. Augustine)

La educación intercultural estimula las personas a saber diferentes culturas, no solo una, y la educación define el término como equidad de crear currículos, actividades académicas, programas y proyectos que realmente aumenten el respeto por otras culturas. De tal manera, se define como una filosofía que trata de crear entornos culturalmente diversos para asegurar la comprensión de diversas culturas, ayudar las personas a apreciar y disfrutar la contribución de diferentes culturas a la vida, y asegurar una plena participación de los ciudadanos, reduciendo así las barreras culturales. En este sentido, Caetano, Pimenta y Biscaia (2020) presentan un estudio que demuestra los beneficios para la participación de los estudiantes de proyectos de interculturalidad basados en la investigación acción crítica. Los autores analizan los procesos participativos y los cambios asociados en relación con la educación intercultural.

Es evidente que no es necesario viajar al extranjero para aprender inglés desde una perspectiva de educación intercultural, y sería un ideal para muchas personas en el mundo de escasos recursos financieros y económicos que, sin embargo, pueden estudiar inglés en su país. Por otra parte, muchos países como Estados Unidos, Nueva Zelanda, la India y Canadá son multiétnicos y culturalmente diversos. Así, los grupos minoritarios étnicos deben aprender a vivir con los demás. Solo que el concepto tiene una carga semántica de marginalización. También se utiliza el concepto educación multicultural, y los dos conceptos pueden ser utilizados indistintamente. La UNESCO y el Consejo Europeo utilizan el concepto de intercultural, mientras que en USA, Canadá y Australia el concepto establecido es "multicultural", a decir de Couldby (2006). Señala que los conceptos de interculturalidad y multiculturalidad han sido el resultado del desarrollo de la comunicación internacional, la internacionalización del mercado, la globalización y la emigración, entre otras razones. Este autor examina la posición teórica de los estudios de educación intercultural y enfatiza la importancia vital de la educación intercultural y el progreso que ha experimentado en los últimos años. Se refiere al cambio del término de multiculturalidad por el término interculturalidad ocurrido a finales de la década de 1980. Asimismo, analiza las premisas de la educación intercultural y destaca que la interculturalidad significa estar dispuesto a negociar entre culturas más que mostrar que existen muchas culturas.

La educación intercultural tiene el objetivo de aprender a vivir en una sociedad diversa étnica y culturalmente; es una necesidad de todas las personas. Por ello, se ha convertido en un concepto clave en la enseñanza de lenguas extranjeras, y figura como un objetivo rector junto con la competencia comunicativa e interactiva. La competencia intercultural es la habilidad de comunicarse eficiente y apropiadamente con personas de otras culturas, sin que sean violadas significativamente los valores, las normas y expectativas de las relaciones humanas. Es en este sentido, que Huang, Z. M. (2022) sugiere la



investigación intercultural para adoptar una posición no esencialista y epistémicamente justa para comprender la experiencia intercultural de los estudiantes in este, un mundo crecientemente fluido.

Es un hecho que los estudiantes de la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río, que se forman como profesores de inglés, terminan sus estudios sin un nivel aceptable de competencia intercultural; presentan insuficiencias para comunicarse apropiadamente dentro de un contexto social. De tal manera necesitan desarrollar la capacidad de familiarizarse con los contextos sociales y culturales en los que se habla la lengua. Ello se convierte en un problema para resolver.

Dentro de las fortalezas de los estudiantes aparece la fuerte influencia de países de habla inglesa gracias a los medios de comunicación, el turismo, y el Internet. Además, poseen un marcado interés por la cultura cubana, la cultura foránea y el uso real del inglés, en áreas como la música, el amor, la juventud, el cine, la televisión y la literatura. Dentro de las debilidades aparecen la escasez de materiales que dirijan su atención conscientemente hacia la lengua en los contextos en que se utiliza, así como la falta de tareas y estrategias para desarrollar la competencia intercultural desde la tecnología digital. Por otra parte, los materiales de estudio existentes no dejan claro la relación entre la dimensión intercultural y las tareas de aprendizaje de la disciplina Práctica Integral de la Lengua Inglesa. De tal manera se revela la contradicción entre la competencia intercultural y las lecciones de inglés que reciben los estudiantes. Hay clara necesidad de enseñar el inglés en contextos claramente definibles y convertir los parámetros del contexto en salientes y significativos para comprender el uso real de la lengua. Se trata de contextualizar el inglés en la cultura de los países que lo hablan.

En Pinar del Río, a un mes de la llegada de la COVID-19 a Cuba, se comenzó el diseño y la puesta en práctica de la enseñanza del inglés a distancia, con clases presenciales a intervalos, cuando la situación epidemiológica lo permitía. Esta práctica pedagógica mostraría la aparición de tres limitaciones: a) No se contaba con una alta y abundante tecnología, pero al menos más del 95% de estudiantes y profesores contaba con celulares y podían utilizar gratuitamente la plataforma Moodle; b) Para muchos profesores y estudiantes el manejo cabal de la tecnología seguía siendo un desafío; muchos profesores y estudiantes rehusaban la tecnología educacional porque no querían aprender a usarla. Sin embargo, la tecnología digital debe ser incorporada a la educación, pero sin excluir aquellos que no tienen acceso a ella, c) No existían los materiales digitales, como textos, tareas, muestras, guías de estudio, para el desarrollo de la competencia intercultural de los estudiantes.

La Carrera de Lenguas Extranjeras en las universidades cubanas tiene la función esencial de la formación de profesores de inglés para los diversos niveles y tipos de escuelas. De acuerdo con el Programa de la Disciplina: Práctica Integral de la Lengua Inglesa. El objetivo principal de la enseñanza del inglés en la formación pedagógica en la Carrera de Lenguas Extranjeras es el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa, que implica la expresión, interpretación y negociación de significados en la interacción entre dos o más personas, o entre una persona y un texto escrito u oral. Señala, además, que para llevar a cabo el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés es necesario desarrollar las habilidades comunicativas de los profesores en formación que les permita utilizar la lengua en su actividad de estudio, en su desarrollo profesional y fundamentalmente para enseñar a las nuevas generaciones.

Es en este contexto que se emprende una investigación para el mejoramiento de la enseñanza del inglés en la Carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río, con el objetivo de revelar las posibilidades que se ofrecen para la creación de materiales didácticos que permitan demostrar a los estudiantes y profesores cómo mejorar los niveles de comunicación desde la interculturalidad.

## **Materiales y Métodos**



En el presente apartado se explica cómo se realizó la elaboración de los materiales didácticos digitales: textos, tareas y procedimientos de enseñanza.

El análisis discursivo es un intento de sacar sentido de lo que sucedió o estaba sucediendo en determinado contexto. Es un método de investigación ampliamente utilizado en la interculturalidad y su utilización en la enseñanza de lenguas extranjeras. El análisis discursivo está relacionado con la semiótica social, la sociolingüística interaccional y los estudios de los paisajes lingüísticos (Jones, 2021). Todos ellos tienen la misma unidad de análisis: el significado en contexto. Sin embargo, aplicando la idea de Jones, podría decirse que el significado en contexto del aprendizaje del inglés como objeto, nunca es sobre sí mismo, sino sobre cuestiones relacionadas como las condiciones en que se aprende, las situaciones en que se usa, los recursos disponibles, entre otros elementos. De tal manera, no es solo el significado de la lengua, sino la ambigüedad y la incertidumbre que necesitan ser manejadas social y lingüísticamente.

Los materiales didácticos digitales elaborados fueron puestos en práctica con el objetivo de lograr los aprendizajes híbridos y el aula invertida (Aguayo et al. 2019), apoyados por la tecnología digital existente, como vía para el desarrollo de la comunicación desde la interculturalidad en el primer semestre de segundo año del curso escolar 2019-2020, antes de la llegada del Coronavirus.

### **Métodos empleados**

Una serie de métodos de nivel teóricos de investigación se utilizaron para procesar información, entre ellos: la sistematización, el método sistémico, el lógico deductivo, y el método de modelación. La sistematización facilitó la organización del conocimiento acumulado acerca del problema; el método sistémico permitió enfocar el objeto de estudio como sistema, al considerar la relación entre lengua y cultura, interculturalidad y comunicación. El lógico-deductivo lideró el análisis del conocimiento teórico acerca del problema y el objeto; mientras que el método de modelación fue necesario para la construcción de los productos digitales a partir de la idea preconcebida desde las cualidades del producto y sus objetivos para los cuales fueron creados. El método de modelación resultó esencial para la elaboración de productos digitalizados, montados en diversas plataformas y puestos en manos de los estudiantes vía Moodle, WhatsApp, memorias portátiles, computadores y celulares (Vigil et al., 2020).

Desde la posición lingüística, se utilizó el método de análisis textual para poder establecer la relación entre los elementos del texto y factores externos en el contexto. Por ello, el análisis integral del texto en busca de la dimensión cultural fue un criterio esencial para su selección. Este método permite estudiar las colocaciones y asociarlas a elementos de su entorno. El concepto de colocación viene de la idea de que el significado de las palabras no son inherentes a la forma primaria de esta, sino que surgen de la combinación típica de la palabra con otras en el contexto del uso, como expresara (Firth, 1957 citado en Jones, 2021).

Los textos para el análisis fueron seleccionados de fuentes autorizadas en las áreas de lingüística, historia, música, pintura, literatura, entre otras. Los textos resaltan grandes escritores, personalidades, épocas, guerras, novelas, poemas, etc. Fueron tomadas de fuentes como Nexis, The New York Times, USA Today y Los Ángeles Times, entre otros. Esenciales resultaron las páginas de Internet en diversas áreas del saber para obtener información acerca de la cultura de los países de habla inglesa, la cultura universal y las culturas locales.

Asimismo, se utilizaron métodos empíricos para la obtención de información y la utilización de la triangulación de fuentes. Ellos fueron los siguientes:





Análisis documental de los programas y los libros de textos utilizados en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa de la Carrera. Ello permitió explorar el nivel de profundidad del tratamiento de la interculturalidad, como recurso para el desarrollo de la comunicación, y como objetivo en sí.

La entrevista a profesores y estudiantes posibilitó explorar el conocimiento acerca de la competencia intercultural y su utilización. Igualmente, se utilizó para confirmar o refutar información acerca del valor de los productos digitales creados y su impacto en los estudiantes, una vez que fueron puestos en práctica.

La observación a las clases presenciales y el monitoreo al aprendizaje a distancia facilitó medir y valorar los impactos de los productos creados por los profesores para el mejoramiento la competencia intercultural.

El método experimental cubría la utilización de los productos en casa y en el aula. Durante las clases presenciales fue posible la revisión y la práctica comunicativa de contenidos aprendidos fuera del aula en etapas previas.

Se realizó un debate grupal con profesores y estudiantes que propició recoger información acerca del estado actual del problema en la etapa de diagnóstico de la investigación, y de la segunda etapa después de los experimentos al finalizar el curso. Tenía el objetivo de obtener información sobre el experimento en términos de desarrollo de la competencia intercultural.

La técnica de autorreflexión favoreció la obtención de información personal de los estudiantes acerca del aprendizaje de la competencia intercultural. Los resultados son satisfactorios en términos de motivación, uso real de la lengua y desarrollo de las competencias.

En sentido general, se utiliza un enfoque cualitativo en tanto que se centra en el estudio de los significados de las acciones de estudiantes y profesores, y de la vida social en el entorno educacional.

## **Resultados**

Los resultados de la investigación incluyen aquellos del diagnóstico realizado para conocer la situación actual de la competencia intercultural en la formación de profesores de inglés de la Carrera de Lenguas Extranjeras en Pinar del Río y la elaboración de materiales didácticos digitales: tareas y muestras dirigidos al desarrollo de dicha competencia como parte de los aprendizajes híbridos que se implementan en las nuevas condiciones de la pandemia del Coronavirus. Los productos digitales son muestras y tareas interactivas que revelan la relación entre lengua y cultura y ofrecen oportunidades para su estudio. Están montadas en plataforma digital en forma de texto oral y escrito, tareas, guías de estudio y muestras que revelan la relación entre elementos culturales y uso de la lengua inglesa. Las tareas se han escrito en español a propósito.

### **Resultados del diagnóstico a la competencia intercultural**

Los métodos de análisis documental, observación al aprendizaje, entrevista a los estudiantes y profesores revelan que los estudiantes de primero a tercer año de la Carrera de Lenguas Extranjeras, los cuales se forman como profesores de inglés: a) Poseen un desarrollo medio de la competencia comunicativa; b) Presentan un bajo nivel de cultura del aprendizaje del inglés permeado por los malos métodos utilizados en años precedentes; y c) tienen un nivel de competencia intercultural evaluado con 3.1, según instrumento elaborado al efecto. Estas tres características están corroboradas por las investigaciones de Acosta & Gómez (2017).

Los bajos niveles de competencia intercultural se dan en los niveles de competencia procesual y competencia de contenido que conforman la competencia intercultural. La de contenido muestra aspectos



débiles en el conocimiento sobre la cultura y sus pueblos, mientras que la procesual se debilita en las competencias cognitiva, emocional e interpersonal que incluye la competencia comunicativa. Las causas de tales insuficiencias se encuentran en el pobre tratamiento metodológico del tema, la falta de material didáctico listo para su uso accesible para estudiantes y profesores, la poca explotación de los recursos tecnológicos digitales y la falta de precisión de la competencia intercultural como objetivo rector de la enseñanza de lenguas, junto con la competencia comunicativa e interactiva. A ello se añade los bajos niveles de cultura del aprendizaje de la lengua que dan lugar a viejos métodos y procedimientos de enseñanza en detrimento de cuestiones esenciales de los aprendizajes actuales, como son la prioridad que merecen: la contextualización cultural de la lengua, el papel de la comprensión auditiva como base de la expresión oral, el uso real del inglés y las estrategias de aprendizaje.

### **Materiales didácticos digitales para la comunicación desde la interculturalidad**

Los textos, tareas y procederes digitales, elaborados para el desarrollo de la comunicación desde la interculturalidad aparecen en un material didáctico digital en forma de libro bajo el nombre de: *TASKS AND TIPS FOR THE DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE*. He aquí algunas muestras de la relación entre la lengua y la cultura claves para la competencia intercultural.

#### a) El lenguaje informal en la competencia intercultural

Este diálogo fue reconstruido por los protagonistas inmediatamente después de haber ocurrido. Ha sido utilizado para la enseñanza del español y del inglés a estudiantes de diferentes países.

¿Amantes?

Raúl - Dime, ¿Cómo estás?

Ana - Bien, ¿Y tú?

Raúl - Bien, ¿Y tú niño?

Ana - Bien, el papá se lo llevó. ¿Y el tuyo?

Raúl - Bien, jodiendo la pita.

Ana - ¿Y el de allá?

Raúl - No sé, hace días que no lo veo. El transporte está muy malo.

Ana - Tienes que ir, él te necesita.

Raúl - Tengo que ir, sí. Bueno, ¿qué?, ¿cómo fue la cosa hoy?

Ana - No me digas nada, que me estaba muriendo.

Raúl - Pero, ¿cómo te fue?

Ana - Bien, bien. La clase me quedó bien, pero la disertación me salió mejor.

Raúl - ¿Cuántos se presentaron?

Ana - Cinco. Eran cinco nada más.

Raúl - ¿Y por fin cuántas plazas ofertan?

Ana - Dos

Raúl - ¿Dos?



Ana - Sí, dos nada más.

Raúl - ¿Y que tú crees?

Ana - Yo espero que me den una.

Raúl - ¿Cuándo lo sabes?

Ana - El jueves, pasado mañana.

Oye, vámonos de aquí que hay mucha claridad

¡Ay, Dios mío! ¿Quiénes serán esos que vienen por ahí?

Raúl - ¿Vamos al estadio, a la placita o al montecito?

Ana - No, al estadio no, es muy lejos. Tiene que ser rápido.

Hoy no me puedo demorar mucho.

Raúl - Bueno, vamos.

### Observe:

- ✓ Lenguaje coloquial dado por la intimidad de los interlocutores
- ✓ Las funciones que realizan los interlocutores son propias de quienes se conocen.
- ✓ Están presente las características del lenguaje oral: Información espaciada (no densa). Enunciados incompletos. Oraciones unimembres (o compactas) Oraciones simples y cortas.
- ✓ El uso de "llevó" deja ver que el papá no vive con el niño.
- ✓ Coherencia, intimidad y sentido de pertenencia con el uso de la pronominalización: "él", "lo", "tú", "tuyo", "me".

Tarea: Prepara un dialogo similar, en el cual se resalte le lengua informal y algunos aspectos culturales que la condicionan.

### b) Tips on Language use and culture

Las reglas de cortesía son esenciales en el mundo, pero difieren de un país a otro. En Estados Unidos es importante ser educado y usar hábitos de cortesía como estos:

- ✓ When you want to ask for something you use the word, "Please", and "May I", so here is an example. "Please, may I have a glass of water?" When I receive it, I say "thank you". "Thank you". As you could hear, she said, "You are welcome". So, "Please, may I...?". "Thank you", and "You are welcome".
- ✓ If a gentleman is walking through a door before a lady, he opens the door for the lady, or if somebody younger is walking through the door before somebody older, they open the door for the older person.
- ✓ Offer your chair to someone who looks older, has difficulties walking, or has a baby in their hands. When you are in a crowded room, and there are no chairs left, if another person comes in, you may get up and offer your chair to the other person. Or do so for someone who has difficulties walking or is carrying or expecting a baby

Tarea: Realiza las siguientes funciones comunicativas: ¿pide algo utilizando "Please" y "May I...? Devuélvele algo que se le cayó a alguien acompañado con la frase "Here you go"; ofrécele tu asiento a alguien; deja la puerta abierta e invita a los de atrás a pasar.





d) Tips for the development of communication from interculturalism. Answer these questions:

- ✓ Which are the two main expressions to be polite in the United States?
- ✓ When would you use each of these questions: Would you like to have a cup of coffee, please? Coffee? Have some coffee?
- ✓ Would you ask a stranger, a lady of 50, these questions: How old are you? Do you have kids? How much do you earn? Give reasons.

e) Canciones que los estudiantes gustan y llevan un mensaje estéticamente bello y profundamente cultural: *My heart will go on*, by Celine Dion: revela la cultura de la elite inglesa que viajaba en el Titanic; *Private Dancer*, by Tina Turner: pone al desnudo la prostitución como fenómeno social (Billboard top 100 of 1985); *We Are the World*, by USA for Africa, compuesta por Michael Jackson y Lionel Richie en 1985, con un mensaje de unidad que buscó recaudar fondos para luchar contra la pobreza en África: revela la hambruna en esa región.

Tarea: Selecciona una canción y determina los elementos culturales salientes, o relacionados con su contenido.

d) The Boys of Summer

Then with the end of WW2, postwar prosperity came and brought new highways and the all-conquering automobile. For \$300 down one could buy a Ford, a Studebaker or a Kaiser, after which one could drive anywhere. California. Canada. Anywhere. The dominant truth of the Jackie Robinson Dodgers was integration. They were the first integrated major league baseball team. All of them, black and white in 1947, became targets for the intolerance in which baseball has been rich. The whites who played at Robinson's side where whores, opposing pitchers threw fast balls at Dodgers heads. Opposing jockeys forever shouted "Black bastard", "nigger-lover" and "monkey-fucker". Hate was always threatening the team. But the dozen athletes who were at the core of the team, stood together in purpose. They respected one another as competitors, and they knew they were set apart. No one made speeches on the Rights of Man. No one sang "Let My People Go." But they marched unevenly against the sin of racial blindness. (Taken from the novel written by Roger Cahan, 1968)

**Observe:**

- ✓ The use of "WW2" to refer to World War Two.
- ✓ The formal use of "highways" meaning public road, especially important roads that join cities or towns together. A coastal/interstate highway. A superhighway.
- ✓ "For \$300 down" meaning less than \$300.
- ✓ Ford, Studebaker, Kaiser were car makers.
- ✓ The use of "target" meaning something shot at.
- ✓ The old fashioned use of the word "whores" meaning a female prostitute.
- ✓ The use of the word "jockeys" meaning fans. Nowadays it also means someone who plays records and talks at a radio or an even where people dance to recorded popular music, such as a nightclub.
- ✓ The use of "core" meaning the basic or most important part of something. The dozen players who played regularly with the Dodgers.
- ✓ The use of "set apart" meaning being separated from others by a quality or a characteristic.

Tarea: Determina cómo se expresa la discriminación racial en el texto, y si el autor tiene la intención de criticarla.

e) Jazz Music



Jazz music, often thought of as a uniquely American contribution to the twenties century music, originated among American Negroes and was based upon the rhythms of Africa. New Orleans and Louisiana became a center for the creation and performance of jazz music, which then spread to Europe. (See the complete version in the original)

Observe:

- ✓ The meaning of the word jazz: a type of modern music, usually improvised.
- ✓ American Negroes are of ancestry from black racial groups of Africa who were brought during the slavery system.
- ✓ The meaning of jazz (or black music) for the American music, and its link to blues, rock, country and other genres.

Tareas: ¿Por qué se dice el Imperio del Jazz? Busca los cinco jazzistas más grandes de todas las épocas. Busca y presenta una canción de jazz en inglés.

g) Films as Art in the Twentieth Century

It was after 1945 that "the movies" took on a new dignity and a new creativeness as an art form, at which point the term "films" began to be more widely used for the best productions. (It keeps going at Our Western Heritage, page 546)

Observe:

Why after 1945?

Some of the Greatest Western actors of all times: Clint Eastwood, John Wayne, Gary Cooper, Burl Lancaster.

Some of the most famous cowboys: Jesse James, Billy the Kid, and Buffalo Bill.

Tarea: Ve una película en inglés, analiza algunos elementos interculturales y cómo se expresan en inglés.

h) The United Nations

On Manhattan Island in New York City there is a tiny piece of land that the UNESCO Courier called "the world's most unusual independent territory." This area along the East River is the site of the permanent headquarters of the United Nations Organization. (Continua en el original)

Observe:

- ✓ The geopolitics place where its headquarters is situated.
- ✓ The accomplishment of the objectives nowadays.
- ✓ What the Enesco Courier is.

Tarea: Piensa en los problemas que están ocurriendo ahora mismo en el mundo. ¿Cómo pueden contribuir las Naciones Unidas a su solución?

i) "*Walk a different walk*", by Muhammad Elijah

A piece of Mr. Muhammad's speech:

"I don't have a degree like many of you out there before me have. But history don't care anything about your degrees. The white man, he has filled you with a fear of him ever since you were little black babies. So over you is the greatest enemy a man can have, and that is fear. I know some of you are afraid to listen



to the truth. You have been raised on fear and lies. But I am going to preach to you the truth until you are free of that fear...." (The complete speech appears in <https://www.npr.org>)

Observe

- ✓ Islam: major world religion that emphasizes monotheism, the unity of God ("Allah" in Arabic), and Muhammad as his final Messenger. Followers are called Muslims.
- ✓ Main features of African American English (Black English): History don't care. African American Vernacular English (AAVE) is the variety formerly known as Black English. So "He go yesterday", is grammatical. Observe the "weird" grammar of the sentences.

Tareas: ¿Cuál es la situación de los negros en Estados Unidos en los últimos años? ¿Qué acontecimientos han sucedido?

### i) Guns in OnValentine's Day

On February 14, 2018, there in Florida, a murder happened in a school. A young man murdered 17 children. Few days later, people marched in the streets of USA, showing posters to stop killing children, while in a Florida Gun Shop, a big exposition of guns was held. The following posters could be read on TV those days.

Stop killing our babies

Yesterday 17 children were killed, who will be next?

Florida Gun Shop.

Guns do not kill people. People kill people!

You have one responsibility: to eat shit.

Tarea: identifica y explica los elementos interculturales en el texto anterior.

### k) Bleeding from there. What's there, Dick?

Gordon announces, "You know women are different from men". Later on, at home, my father told me "Once a month women have a flow of blood through their private parts. This flow has to do with ova, the eggs women produce, internally. They produce a new one every month. The bleeding is called the menstrual period." "Is that right? I didn't know that. I never heard about that." "Well, it is true even so." My father says. This is called the menstrual period, although in certain vulgar quarters it is referred to as the monthlies. Nobody we know or would care to know could possibly refer to it in that way." "Once a month, they bleed? From there?" Then my father says, concluding the only discussion of sex that is ever to pass between us, "Get out in left and I'll hit some flies."

Tarea: ¿Qué elementos culturales pueden identificarse en el texto anterior?

Estos productos digitales: tareas y muestras, se han concebido dentro de un modelo interactivo del aprendizaje intercultural, siguiendo la interpretación Interactiva. Las teorías interaccionistas conciben la lengua como actividad social de la comunicación con los demás.

## Discusión

Vale la pena haber agrupado todos los materiales didácticos digitales en un material único que facilita al profesor la selección de tareas y muestras que benefician el desarrollo de la comunicación desde la interculturalidad. Todos los textos y tareas muestran los elementos culturales, cuestión esencial para el



aprendizaje de la lengua, que no aparece destacado en los cursos que se utilizan actualmente en la enseñanza del inglés en la universidad. De la misma manera, los enfoques gramaticales de cursos internacionales como Open English y Wall Street English continúan centrando la atención del estudiante en la estructura del sistema de la lengua en detrimento de su uso en contextos culturales. En este sentido, se coincide con la teoría del uso real del inglés desarrollada por Hoge (2019). Por otra parte, los materiales didácticos digitalizados favorecen la utilización de los aprendizajes híbridos a favor del desarrollo de habilidades y la motivación de los estudiantes, a decir de Albiladi&Alshareef (2019).

El procedimiento común en las tareas consiste en identificar el elemento cultural, buscar información, explicarlo y relacionarlo con el uso de la lengua en determinados contextos sociales. De tal manera, siempre está presente la dimensión social y cultural de la lengua, con énfasis en cómo se dice X en el contexto Y, es decir, qué forma lingüística debe utilizarse para realizar determinada función comunicativa en un contexto socialmente determinado, como una conversación entre desconocidos, un debate sobre el racismo, la descripción de un lugar, o la narración de un suceso. Esta visión enfatiza el papel del contexto de comunicación, como factor que determina, en última instancia, la elección del acto del habla y sus correspondientes formas lingüísticas. De tal modo, se opone a la visión comunicativa clásica que se limita a la relación función-forma, dejando al margen el contexto.

La competencia intercultural no significa tomar la clase de inglés para enseñar la cultura en detrimento de la lengua. De lo que se trata es de contextualizar la lengua en la cultura de manera que no sean dos entes separados, sino que se comprenda y se respete la relación arbitraria entre el signo lingüístico y la realidad que expresa. Es así que se logrará la comprensión y el respeto a la diversidad de pueblos y culturas. De lo que se trata es de comprender y expresar con amor y respeto la cultura de diversos países utilizando la lengua que se aprende: la historia, las artes, las comidas, las celebraciones, las conmemoraciones, la literatura, la ciencia, la tecnología, la geopolítica, las instituciones, etc. Los productos digitales creados afortunadamente van más allá y ofrecen espacios a los valores, las formas de pensar, las relaciones sociales dinámicas, incluyendo las relaciones tradicionalmente marginalizadas.

No se trata de convertir la clase de lengua en un festín cultural, sino de aprenderla apegado al significado que expresa en su uso en determinados contextos culturales y sociales. Los productos digitales: las tareas, textos y procedimientos aquí propuestos revelan esa unidad y relación entre el inglés y las realidades que expresa. Hoy en día todavía la enseñanza de la lengua se reduce al análisis del sistema más que a su relación con la sociedad. Cursos comerciales ofrecen una reducción de la lengua y una marginalización de su cultura, dejando a un lado la interculturalidad en la comunicación.

Se observa en los productos digitales temas transversales como el amor y el medio ambiente, las instituciones y los medios de prensa, los usos reales y las personas reales que utilizan la lengua en sus funciones cognitiva, comunicativa y afectiva. Así aparecen grandes acontecimientos que han conmovido al mundo como la Segunda Guerra Mundial; escritores, artistas y personalidades que han iluminado el camino de la humanidad con sus obras y acciones, como Martin Luther King, Malcolm X, Lord Byron, Galeano y Gabriel García Márquez; temas de la vida diaria creados por los autores, como los incendios en el Amazonas y el ciclón Alberto; tradiciones como los antiguos circos pobres que viajaban por los campos cubanos; canciones de hoy y de ayer que reflejan realidades y espiritualidades que conmueven corazones; ideas que estimulan el pensamiento y retan la imaginación; hábitos de cortesía que se forman los ciudadanos, como son el uso de "Please" y "May I...?" para pedir algo cortésmente, y el uso de "Would you like to...please?" para invitar formalmente.

El énfasis en el uso real del inglés es una virtud de los productos creados como reacción al inglés que abunda en la enseñanza del inglés en la Universidad. En la definición de competencia comunicativa



ofrecida por Rod (1995), el uso de la lengua se encuentra claramente expresada en la dimensión pragmática cuando expresa:

La competencia comunicativa incluye el conocimiento que el hablante oyente tiene de lo que constituye la conducta lingüística tanto apropiada como correcta, y también de lo que constituye la conducta lingüística eficiente en relación con objetivos comunicativos particulares. Es decir, incluye ambos el conocimiento lingüístico y el conocimiento pragmático. La actuación comunicativa consiste en el uso real de estos dos tipos de conocimiento en la comprensión y producción del discurso. (p. 13)

Nada más revelador de los daños de la incompetencia intercultural que preguntarle a una señora desconocida, de 50 años si está casada, si tiene hijos, y cuánto gana. A decir de los propios hablantes nativos, el error que daña la identidad personal y lingüística del usuario nativo de la lengua no es el error lingüístico de gramática, pronunciación o vocabulario, sino el error de uso de la lengua o de desconocimiento de la cultura e identidad del otro. A decir de ellos, no miran ni se sienten afectados con el error gramatical del aprendiz en desarrollo de la lengua, lo que es inadmisibles es que no sepa que el día de la Independencia de Estados Unidos es el 4 de julio, o que los Beatles son ingleses, o que en Sudáfrica se habla inglés.

El uso de la lengua se refiere a la función de la palabra, la frase u otro elemento, como parte de un sistema de comunicación (Use). A ello se opone la función de ese elemento dentro del sistema lingüístico (Usage). Por otra parte, el uso real de la lengua inglesa es definido por Hoge (2019) como el inglés real, aquel que los hablantes nativos realmente utilizan con sus amigos, sus familiares y sus co-trabajadores, es, a decir de Hoge, el inglés que se usa constantemente a diario. Incluye *vulgarismos*, referencias culturales, palabras de relleno, ritmo natural del inglés, chistes picantes, etc. Se refiere a aquel inglés que poco se encuentra en los libros de textos diseñados para el aprendizaje de la lengua.

La globalización se expresa en el abordaje de problemas reales que preocupan a la humanidad como las guerras y el medio ambiente. Igualmente, focaliza la interacción y las funciones de la lengua, sin atomizarla con el estudio minucioso de sus partículas estructurales. Se trata de aprender todo lo que contribuya a un mejor uso de la comunicación en contexto, sin exageración de reglas gramaticales, y abundancia de oportunidades para utilizar la lengua. Se trata de utilizar una gramática funcional, pedagógica, comprometida con la interacción. A ello contribuye la selección de un conocimiento útil para la vida, focalizado en el texto, la sección de "observación", y las tareas en los productos digitalizados creados.

El principio de esencialidad para los aprendizajes híbridos y el estudio de la comunicación se han tenido en cuenta en el planteamiento de tareas interculturales que modelan la comunicación en función de la solución de problemas. Igualmente, se revela en la utilización de los contenidos culturales para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en un acercamiento a la enseñanza de la lengua basada en los contenidos. Ejemplo de contenidos útiles para hoy y para mañana son los elementos culturales que condicionan funciones comunicativas y formas lingüísticas de uso común, como invitar a alguien, dialogar, explicar, pedir algo, entre otras.

Las tareas muestran la utilización de estrategias de aprendizaje y de comunicación, que una vez aprendidas, perduran en el tiempo, entre ellas: el análisis integral del texto que desarrolla a profundidad la sensibilidad lingüística; la elaboración de mapas semánticos que fortalece la comprensión y reconstrucción de los contenidos; y el uso de "storytellings" que desarrolla las habilidades de comprensión auditiva y expresión oral dentro de una manifestación cultural como es la narración de



cuentos. A decir de Herrera et al. (2021), el cuento lleva consigo el valor de la cultura. Igualmente, la literatura es una ventana a la cultura y debe ser utilizada en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De tal manera es evidente el modelo de interacción social reflexiva que se utiliza, a diferencia de los modelos de enseñanza directa, aprendizaje reproductivo y pasividad del estudiante que predominan todavía en aulas donde se aprende la lengua.

Textos, tareas y procederes ofrecen usos de la lengua que facilitan un aprendizaje significativo, afectivo y motivador. Se ofrecen oportunidades para que los estudiantes escuchen, hablen, lean y escriban, mediante textos orales y escritos, contextualizados en las culturas de la lengua extranjera y la lengua materna. Ello posibilita que una vez graduados puedan establecer la comunicación con personas de diferentes culturas, gracias a la fijación de normas sociales, la educación en la diversidad y el respeto a las diferentes culturas. Esta visión se opone a la idea de que la lengua puede aprenderse como sistema cerrado, enclaustrada en libros y diccionarios, para más tarde, utilizarla en la vida real, cuestión que no resulta debido a que se desconocen los contextos en los que se puede utilizar la lengua, de una manera u otra. Lamentablemente, un error de uso puede causar daños en las demás personas.

El análisis integral del texto (semántico-pragmático) permite revelar sus características y establecer la relación entre sus constituyentes y los factores externos y culturales que lo condicionan. Por ello, es un procedimiento de aprendizaje que los estudiantes deben llegar a dominar como recurso para la comprensión profunda desde la relación texto contexto. Este estudio integral presupone un conjunto de elementos textuales como son: gramática, pronunciación, vocabulario, intención, funciones comunicativas, elementos de uso y cultura, recursos estilísticos, medios expresivos, coherencia, unidad, etc.

En el texto conversacional "Los Amantes", que aparece en el inciso a) de los resultados, se muestra la minuciosidad con que se realiza el análisis integral, abarcando lo lingüístico y lo pragmático, lo textual y lo contextual en su profundidad social y cultural de aquellos que luchan por el amor. Se observa además, economía y precisión en el lenguaje. El tema y los subtemas de conversación son todos de la vida cotidiana, y un tanto íntimos. Se observa simbolismo e intertextualidad: ¿Qué significa la "placita", "el estadio" y "el montecito" para los interlocutores?, lugares que los protegen de la vista de los demás porque hay oscuridad y espacio donde ocultarse y hacer el amor. ¿Y qué significa "placita" en Cuba? Lugar donde se venden los productos de la agricultura. El diminutivo en "placita" y "montecito" nos dan el tamaño de estos lugares. ¿Quiénes son los protagonistas? la dirección de la escuela, profesores, los niños de Raúl y Ana. ¿Quiénes son los sujetos actantes? Los interlocutores: Raúl y Ana. Asimismo, se aporta una información socio-cultural de la comunidad donde los actantes viven. Las dificultades en el transporte traen a la mente del lector o escucha el bloqueo de Estados Unidos contra Cuba (intertextualidad).

Las canciones, poemas y discursos digitales son muestras únicas del uso real del inglés en tanto que revelan su estructura y funcionamiento auténtico, desarrollan integralmente las habilidades orales y escritas, así como la comprensión de contextos culturales, históricos y científicos. Particularmente, conmueven los estudiantes con emociones positivas cargadas de belleza y amor. Las canciones expresan sucesos, sentimientos y situaciones dentro de un contexto cultural de tipo social, político, económico, etc. La habilidad para mover los estudiantes del texto al contexto, y viceversa, es crucial para la armonía entre cultura y lengua, interculturalidad y comunicación.

Los textos y tareas aseguran profundas emociones de los estudiantes en su interacción con la belleza y amor de los mensajes textuales y los contextos socio-culturales. Así se logran en el discurso de Muhammad Elijahen defensa de los derechos humanos de los negros en Estados Unidos, el cual, a su vez,





revela las características del inglés negro. El tema racial aparece también en el texto sobre Jack Robinson, primer negro que jugó en 1947 las Grandes Ligas de Béisbol. Igualmente, se logra el desarrollo de la sensibilidad humana, la belleza y el amor en el conocimiento acerca del Jazz, y la tarea de escuchar una canción del género y exponerla. En este sentido de las emociones, vale la pena la actualización de los acontecimientos internacionales con la tarea acerca de las Naciones Unidas y su posición ante los acontecimientos inhumanos que ocurren, como los recientes ataques de Israel a Palestina y las imágenes aterradoras de destrucción y muerte.

La ejercitación viaja de los factores externos a la lengua, o de esta al contexto. Así, puede tomar dos direcciones. Ellas son: de la frase al contexto y la función, y del contexto a la frase y la función. En el primero de los casos el profesor ofrece una frase y los estudiantes imaginan, crean el contexto donde se ha utilizado, o podría utilizarse. En el segundo caso el profesor ofrece el contexto y los estudiantes crean la frase y la función. Ejemplos:

<b>Frase</b>	<b>Función</b>	<b>Context</b>
<i>Stop killing our babies.</i>	Prevenir muertes.	Muerte de 17 jóvenes.
<i>We'll see her the Father's Day.</i>	Posibilidad.	Papá le dice a la niña.
Black lives matter.	Alertar a alguien.	Racismo en Estados Unidos.
End Cuba Blockade.	Demandar, exigir.	Bloqueo de USA contra Cuba.

Son variadas las respuestas de los estudiantes en ambos casos, pueden o no coincidir con la realidad, lo esencial es que haya corrección y propiedad del uso de la lengua según el contexto. Ello se debe a que son variadas y múltiples los contextos en que se puede utilizar la misma frase, o a la inversa. Igualmente, sucede con la relación entre la frase y la función. Una frase puede cumplir varias funciones, y una función puede expresarse mediante diversas frases.

La propuesta de productos digitalizados para el desarrollo de la competencia intercultural en la modalidad de aprendizajes híbridos en la Carrera de Lenguas extranjeras se basa fielmente en las teorías de la interacción con la información de entrada mediante la comprensión auditiva y lectora, fortificada con la visualización que aporta la tecnología y filtrada por la cultura y los contextos de comunicación. Asimismo, ocurre la interacción mental reflexiva con la estructura del sistema de la lengua y su uso en la comunicación en contextos concretos, y finalmente, la interacción del alumno a través del monitoreo y la retroalimentación con su propia producción lingüística que realiza mediante la expresión oral y escrita, y visualiza gracias a la tecnología y mediatizada por la cultura. Este proceso está mediado por el filtro afectivo de cada alumno quien va construyendo ideas y usando la lengua en dependencia de sus necesidades, sentimientos y emociones, en contextos sociales. Son estas cualidades las que nos distinguen como seres humanos.

Los materiales didácticos digitales construidos ofrecen oportunidades a los estudiantes para el desarrollo de la competencia intercultural fuera del aula mediante tareas y procedimientos digitales que demuestren la relación entre la lengua, su uso y el contexto cultural en el cual se utiliza. Asimismo, pueden utilizarse para el aprendizaje y uso de la lengua dentro de la clase.



## Referencias Bibliográficas

- Albiladi, Waheeb S. & Alshareef Khlood K. (2019). Blended Learning in English Teaching and Learning: A review of the Current Literature. *Journal Language Teaching and Research* 10 (2):232 DOI: 10.17507/jltr.10002.03, p.1
- Aguayo, M., Bravo, M., Nocetti, A. & Aburto, R. (2019). Perspectiva estudiantil del modelo pedagógico flipped classroom o aula invertida en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. *Educación*, 43 (1), 1-16, DOI: 10.15517/revedu.v43i1.31529
- Acosta, R., & Gómez, A. (2017). *Nueva cultura para un excelente aprendiz interactivo de lenguas*. Editorial Académica Española. <https://rc.upr.edu/cjsui/handle/DICT/344>
- Caetano, A. P., Pimienta, I. & Biscaia, E. (2020) Student Voice and Participation in Intercultural Education. *Journal of New Approaches in Educational Research*. Vol 9, No 1 (2020). DOI <https://doi.org/10.1080/14675980600840274>
- Coulby, D. (2006). *Intercultural education: theory and practice*. *Intercultural Education*. Volume 17, 2006. Issue 3, pp.245-257. <https://doi.org/10.1080/14675980600840274>
- Herrera, I. I., Acosta, R., & Pérez, A. (2021). La narración de cuentos para contribuir a la enseñanza del inglés. *Mendive. Revista de Educación*, 19(1), pp. 103-119. <https://mendive.upr.edu/cjsui/handle/DICT/344>
- Hoge, A. J. (2019). *Learn Real English Lessons*. <http://learnrealenglish.com>  
<https://effortlessenglishclub.com>
- Huang, Z. M. (2022). A critical understanding of students' intercultural experience: non-essentialism and epistemic justice. *Intercultural Education*. Volume 33. Issue 3. 2022, p. 2. <https://doi.org/10.1080/14675986.2022.2069393>
- Instituto Cervantes (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, [cvc.cervantes.es](https://cvc.cervantes.es) pp. 267
- Jones, R. H. (2021). *Viral Discourse*. Elements in Applied Linguistics. <https://doi.org/10.1017/9781108986465>. <https://www.cambridge.org/core/elements/viral-discourse/21AB09E9D27AC77408ACEDC3E0F6BEC9>
- Leeman, Y. A. M. (2003). School Leadership for Intercultural Education. *Intercultural Education*, 14(1), pp. 31-45. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/1467598032000044638>
- Paricio, M. S. (2014). Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, 21, 215-226. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4582315>
- Rod, E. (1995). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford University Press, p. 13.
- Vigil, P. A., Acosta, R., Andarcio, E. E., Dumpierrés, E., & Licor, O. (2020). Mobile learning: El uso de Whatsapp en el aprendizaje del inglés. *Revista Conrado*, 16(77), 201-208. <https://conrado.ucf.edu/cjsui/handle/DICT/344>
- Vygotsky, L. (1975). *Tools and Symbols in Child Development*. The MIT Press. Cambridge, Reino Unido: Massachusetts Institute of Technology.



### **Declaración de conflicto de interés y conflictos éticos**

Los autores declaramos que este manuscrito es original, no contiene elementos clasificados ni restringidos para su divulgación ni para la institución en la que se realizó y no han sido publicados con anterioridad, ni están siendo sometidos a la valoración de otra editorial.

Los autores somos responsables del contenido recogido en el artículo y en él no existen plagios, conflictos de interés ni éticos.

### **Contribuciones de los autores**

Autor 1 MSc. Alexis Pérez Ramírez: redacción del artículo, fundamentos teóricos, diseño de la metodología y análisis de resultados.

Autor 2 Dr. C. Rodolfo acosta Padrón: diseño del artículo, fundamentos teóricos metodológicos, revisión de todo el contenido.

Autor 3 MSc. Yaima Rosa Reyes Piñeiro: búsqueda bibliográfica, revisión y corrección de todo el contenido.

